

#15

YOUNG & BILINGUAL ™

KREYÒL



FRANÇAIS

NIVO



La Petite Pétra™

FÒM

LES FORMES



Krystel Armand Kanzki

Ilustrasyon : Oksana Vynokurova

Revizyon ak kesyon pou dekouvèt : MIT-Ajiti



PARAN AK PWOFESE,

Konpliman dèske nou ankouraje pitit nou pou yo konn pale plizyè lang !

Se yon desizyon ki pral bay bon ranman pou tout lavi ti moun yo !
Rechèch montre ke, si yon ti moun aprann yon lang anvan li gen 6 an, l ap pi fasil pou l rive pale lang lan kòm si li se yon natif natal. Epi tou, rechèch montre ke ti moun ki bileng gen plis jèvrin nan kapasite yo kòm aprenan.

Objektif nou nan konpayi **Young and Bilingual™**, se pou nou akonpaye ou ak pitit ou yo oswa elèv ou yo, pou yo vin bileng byen bonè nan anfans yo. Ilistrasyon yo bèl, epi tou yo gen anpil koulè. Chak liv gen mo vokabilè ladan yo, lis mo outi ki sèvi nan liv la, ak espikasyon pou pwononsyasyon plizyè son ki nan liv la.

Nou defini kat diferan nivo pou liv nou yo :

1 Preskolè- jaden d anfan

Lekti entèaktif, ideyal pou ti moun piti k ap dekouvri monn lan

2 Lekòl matènèl – premye ane fondamantal

Fraz ki senp, ki fèt pou ti moun ki pa ko konn li oswa k ap aprann li
(mwens pase 150 mo)

3 Jaden d anfan rive nan premye ane fondamantal

Istwa ki fèt pou ti moun ki fenk aprann li pou kont yo (mwens pase 300 mo)

4 Jaden d anfan rive dezyèm ane fondamantal

Istwa ki kout e ki prezante leson lavi ak dekouvèt kiltirèl (mwens pase 600 mo)



Young and Bilingual™ ofri materyèl bileng GRATIS sou sit entènèt li a www.lapetitepetra.com pou ede ou ak pitit ou yo ak elèv ou yo vin bileng. Nou akeyi fidbak ou pou nou kontinye amelyore liv ak pwogram nou yo. Rete an kontak avèk nou, epi n espere tout ti moun yo ava pwofite !

CHERS PARENTS ET ENSEIGNANTS,

Nous vous félicitons d'encourager vos enfants et élèves à devenir bilingues et à apprendre à lire en plusieurs langues ! C'est une décision qui portera ses fruits pendant de nombreuses années ! Les recherches ont montré qu'il est plus facile pour un enfant d'apprendre une nouvelle langue et adopter un accent natif avant l'âge de 6 ans. Les recherches montrent également que les enfants bilingues ont de meilleures capacités cognitives.

L'objectif de **Young and Bilingual™** est de vous accompagner ainsi que vos enfants ou élèves dans leur apprentissage des langues en étant petit. Les illustrations de chaque livre sont attrayantes, avec des couleurs vives. Chaque livre comprend des mots de vocabulaire bilingues, une liste de mots de l'histoire que les enfants doivent connaître, et le classement phonétique de quelques mots de l'histoire.

Nous avons défini quatre niveaux de développement dans nos livres :

1 **préscolaire - maternelle**

Lecture interactive, idéale pour les tout-petits qui découvrent le monde

2 **de la maternelle au CP**

Phrases simples, ouvrage idéal pour les pré-lecteurs qui commencent tout juste à apprendre à lire (moins de 150 mots)

3 **de la maternelle au CP**

Histoire courte, idéale pour les lecteurs autonomes débutants (moins de 300 mots)

4 **de la maternelle au CE1**

Petite histoire, qui comprend des leçons de vie et des découvertes culturelles (moins de 600 mots)

Young and Bilingual™ offre des ressources bilingues GRATUITES sur son site web www.lapetitepetra.com pour aider vos enfants et élèves à devenir bilingues. Faites-nous part de vos commentaires afin de nous permettre de continuer à améliorer nos ressources. N'hésitez pas à nous contacter, et surtout, bon apprentissage !



DEDIKAS

Liv sa a se pou tout ti moun tou patou. N espere y ap jwenn plis opòtinite lè yo pale plizyè lang.

REMÈSIMAN ESPESYAL

Pou pitit mwen ak fanmi mwen pou tout sipò yo ban mwen pou pwòjè sa a. Pou ekip mwen ak tout zanj ki te ede m yo. Mèsi anpil pou kontribisyon nou. Pou Oksana Vynokurova, yon moun espesyal : nou ka wè bote fanm sa a nan bèl ilistrasyon li fè pou liv nou yo.



DÉDICACE

Ce livre est dédié aux enfants à travers le monde, afin que leurs compétences bilingues leur ouvrent de nombreuses portes.

REMERCIEMENT SPÉCIAL

À mes enfants et à ma famille, pour leur soutien dans tous les aspects de ce projet. À mon équipe et à tous les anges qui m'ont été envoyés : je suis vraiment reconnaissante pour vos contributions. À Oksana Vynokurova, une belle âme, dont la beauté et le cœur sont exprimés à travers ses illustrations qui font toute la différence dans nos livres.



La Petite Pétra™

FÒM

Les formes

Revizyon ak kesyon pou dekouvèt : MIT-Ayiti



**Platfòm
MIT-Ayiti**
Pou yon lekòl tèt an wo

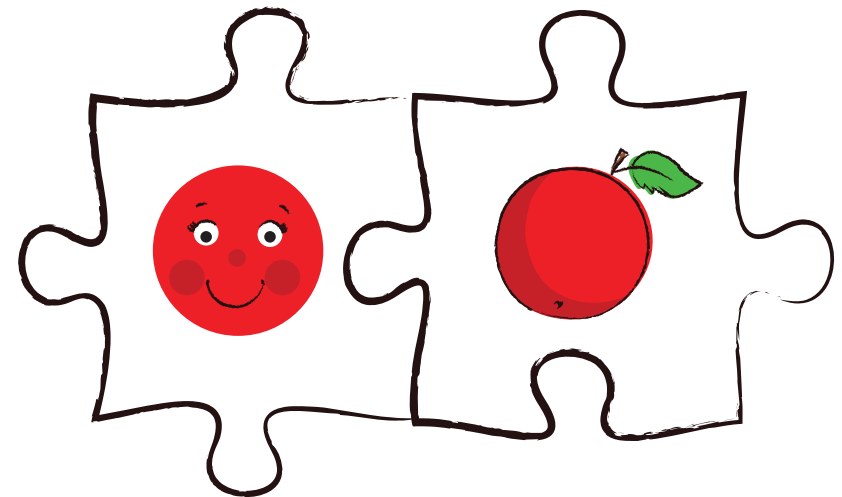
ISBN: 978-1-949368-56-7

Premye Piblikasyon: Janvie 2021

XPONENTIAL LEARNING INC

Copyright © 2020 Krystel Armand Kanzki

Tout dwa rezève. Okenn pati nan piblikasyon sa a pa dwe repwodwi, distribye, oswa transmèt nan okenn fòm oswa pa nenpòt mwayen, (kit se fotokopi oswa anrejistreman oswa nenpòt lòt metòd elektwonik oswa mekanik) san pèmisyon alekri e ann avans nan men otè a, eksepte nan ka yon sitasyon ki kout e ke nou mete nan revyi kritik ak sèten lòt itilizasyon ki pa komèsyal e ki an ba otorizasyon lwa sou dwa otè.



Krystel Armand Kanzki
Ilistrasyon : Oksana Vynokurova

Figi sa a wonn.

Ce visage est rond.



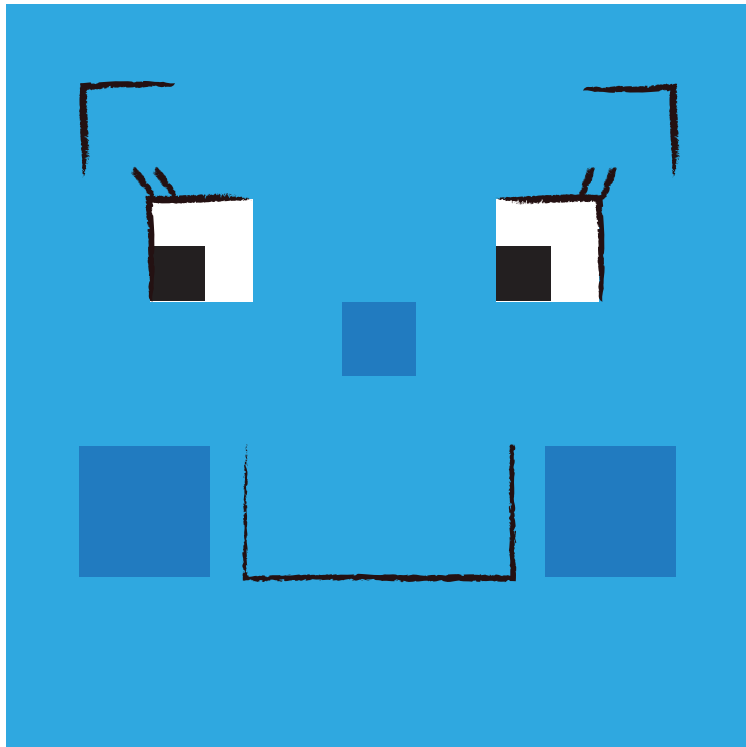
Wonn, menm jan ak pòm
Petra a.

Rond, comme la pomme
de Pétra.



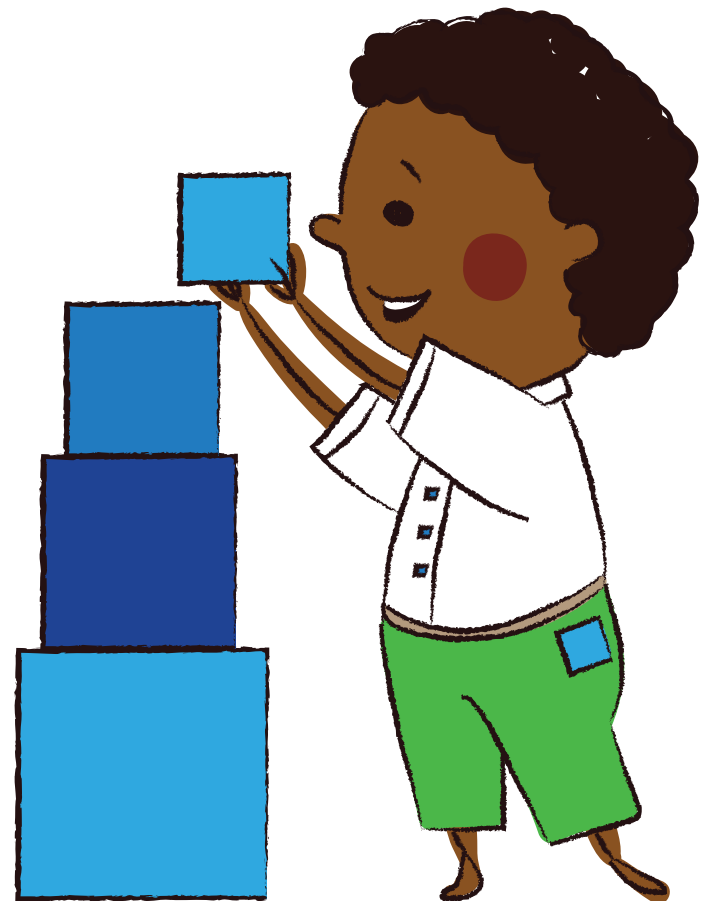
Figi sa a kare.

Ce visage est carré.



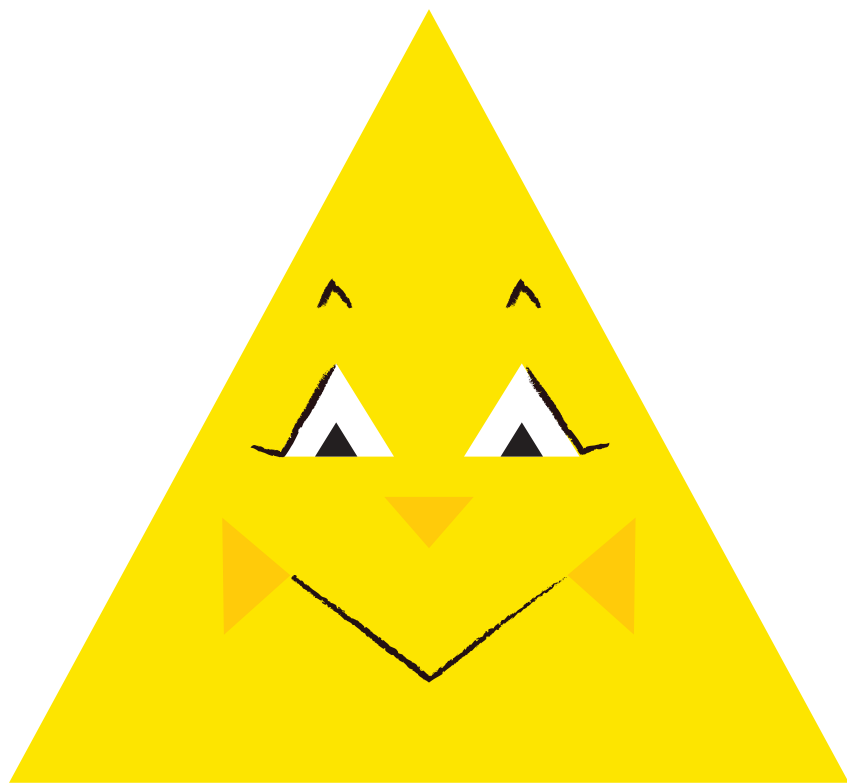
Kare, menm jan ak blòk
Polo yo.

Carré, comme les blocs
de Polo.



Figi sa a gen fòm yon
triyang.

Ce visage est en forme
de triangle.



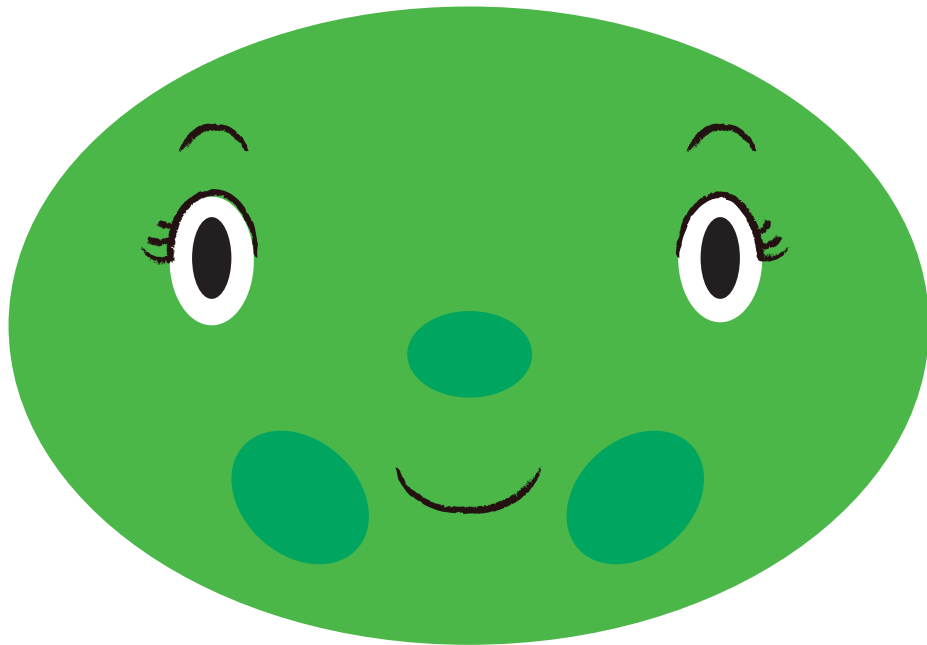
Yon triyang, menm jan ak
chapo Lili a.

Un triangle, comme le
chapeau de Lili.



Figi sa a oval.

Ce visage est ovale.



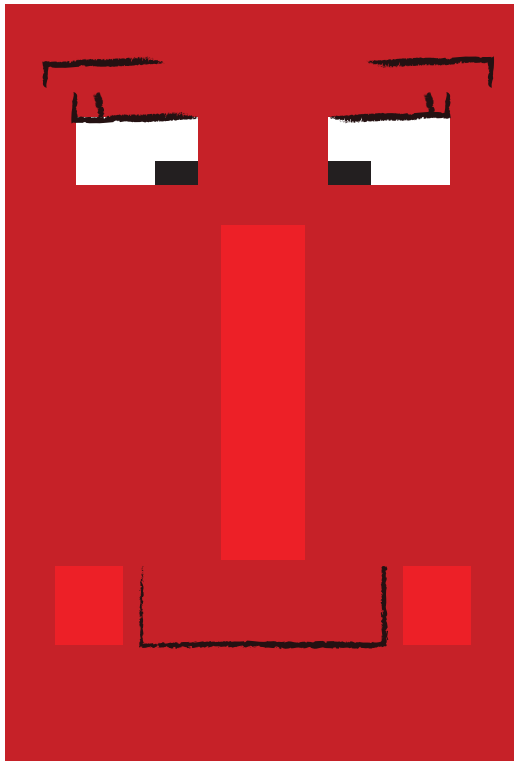
Oval, menm jan ak blad
Dani yo.

Ovale, comme les ballons
de Dani.



Figi sa a gen fòm yon rektang.

Ce visage est en forme de rectangle.



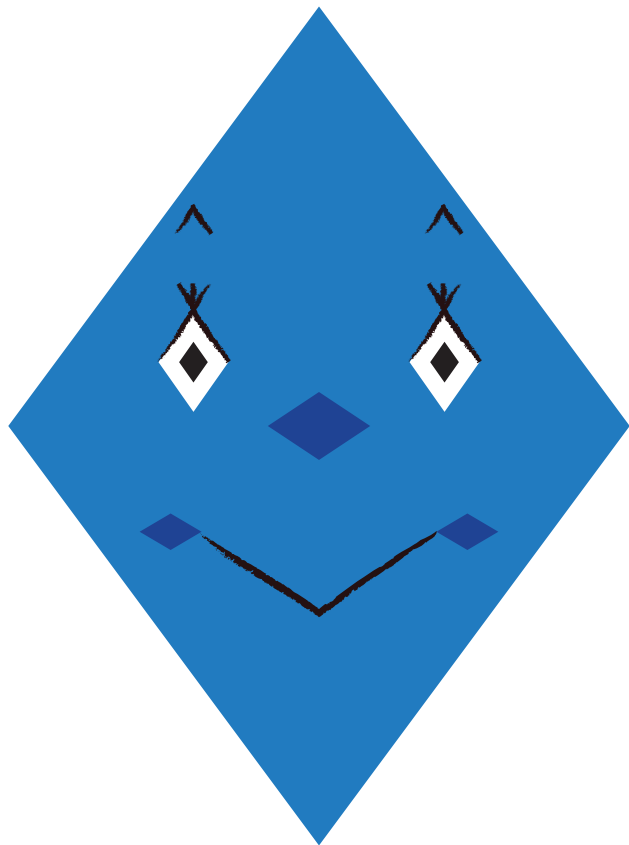
Yon rektang, menm jan ak kado Petra a.

Un rectangle, comme le cadeau de Pétra.



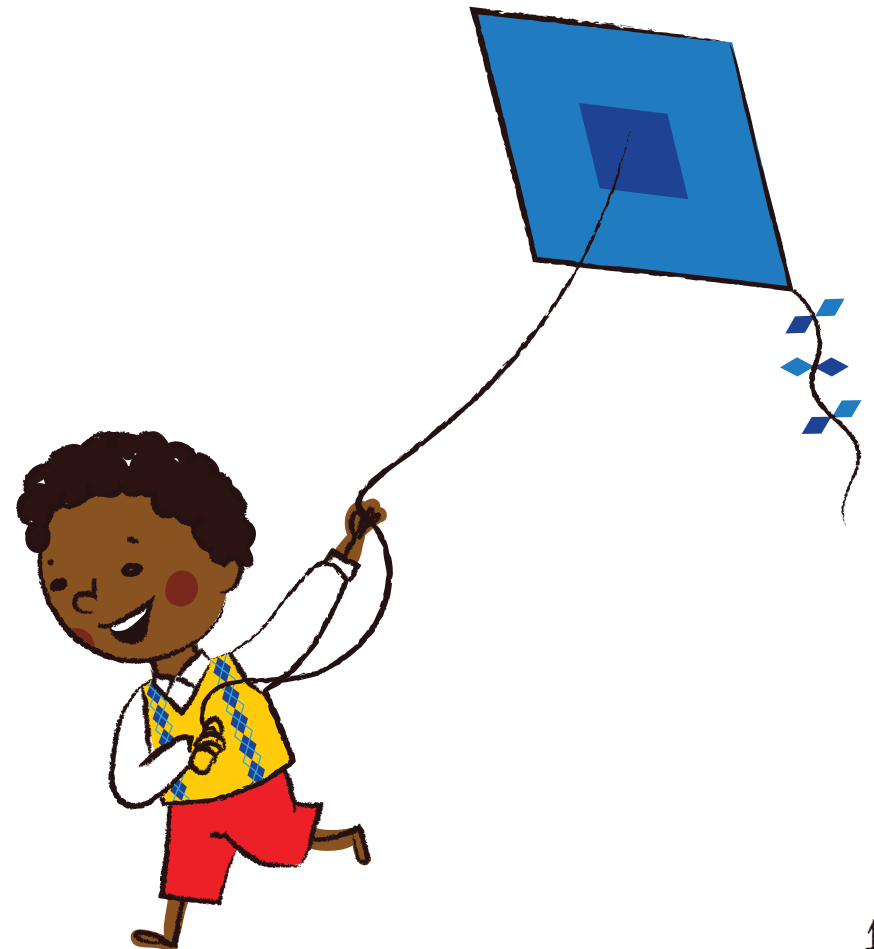
Figi sa a gen fòm yon lozanj.

Ce visage est en forme de losange.



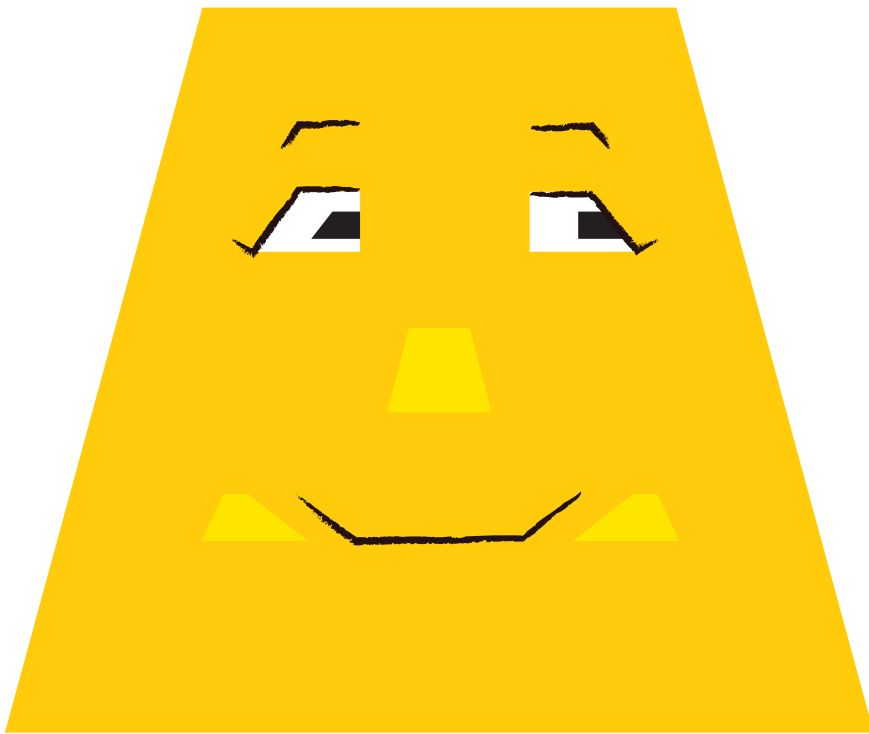
Yon lozanj, menm jan ak sèvolan Polo a.

Un losange, comme le cerf-volant de Polo.



Figi sa a gen fòm yon trapèz.

Ce visage est en forme de trapèze.



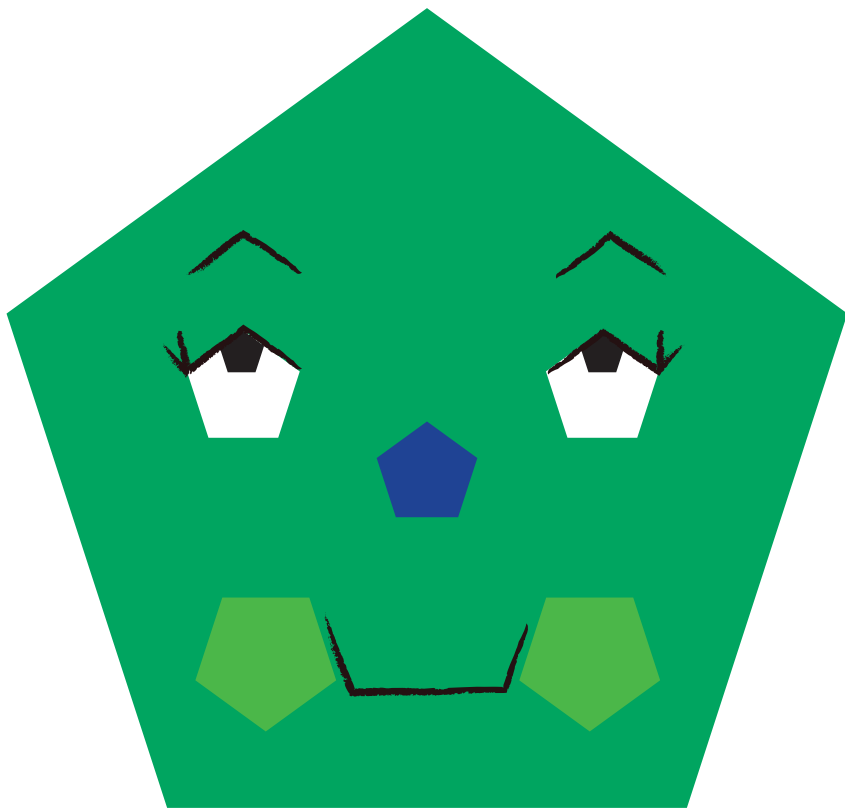
Yon trapèz, menm jan ak fòm valiz Lili a.

Un trapèze, comme le sac à main de Lili.



Figi sa a gen fòm yon
pentagòn.

Ce visage est en forme
d'un pentagone.



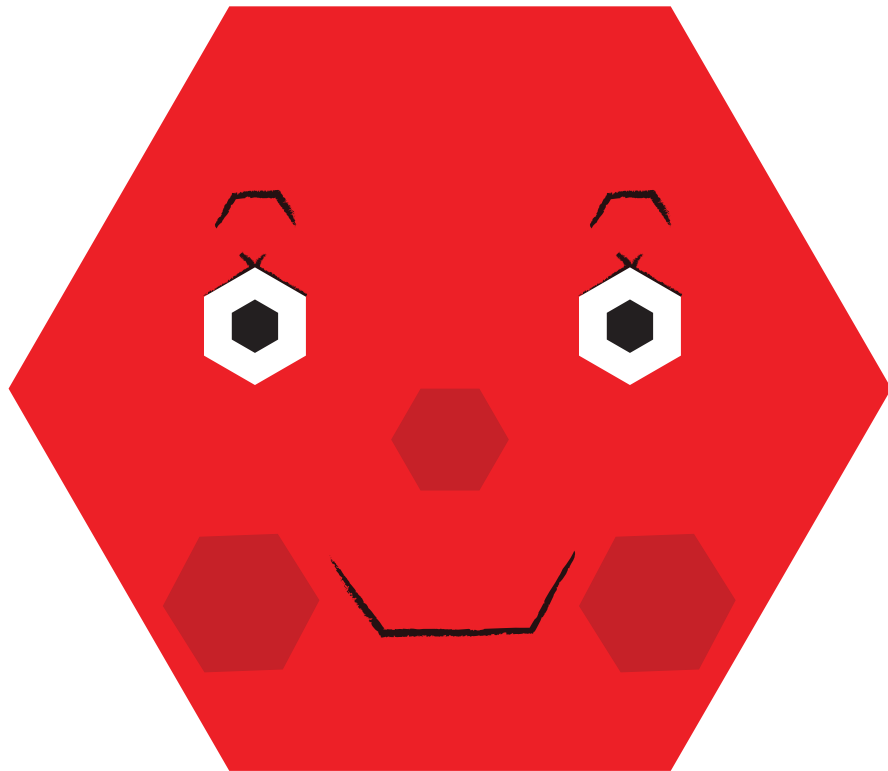
Yon pentagòn, menm
jan ak fòm ou wè sou
balon foutbòl Dani a.

Un pentagone, comme les
formes que tu vois sur le
ballon de football de Dani.



Figi sa a gen fòm yon ègzagòn.

Ce visage est en forme d'hexagone.



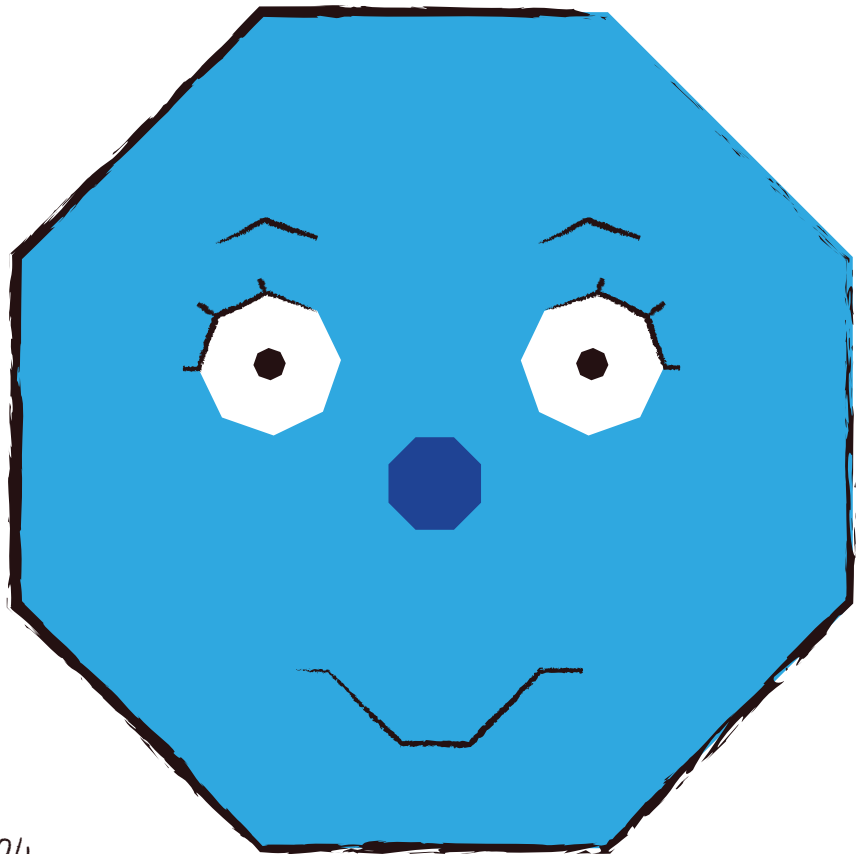
Yon ègzagòn, menm jan ak fòm linèt solèy Petra a.

Un hexagone, comme la forme des lunettes de soleil de Pétra.



Figi sa a gen fòm yon oktagòn.

Ce visage est en forme d'octogone.



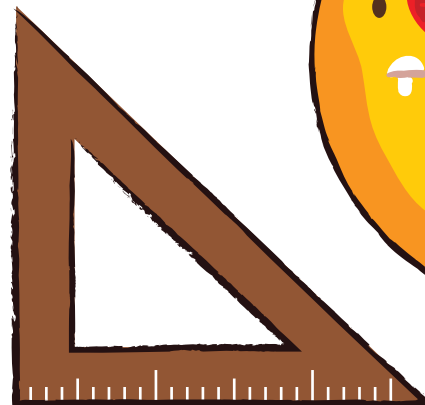
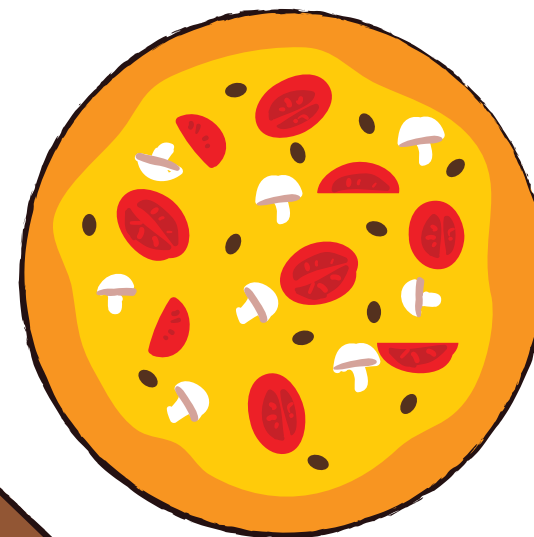
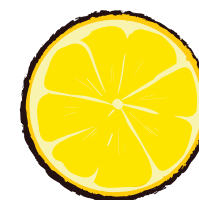
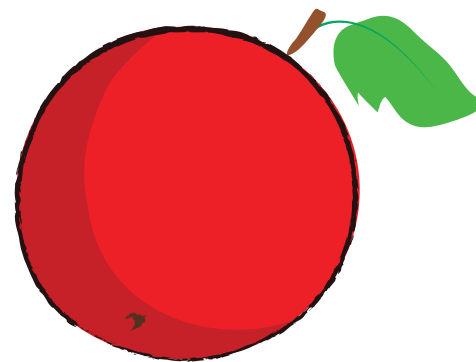
Yon oktagòn, menm jan ak fòm parapli Polo a.

Un octogone, comme la forme du parapluie de Polo.



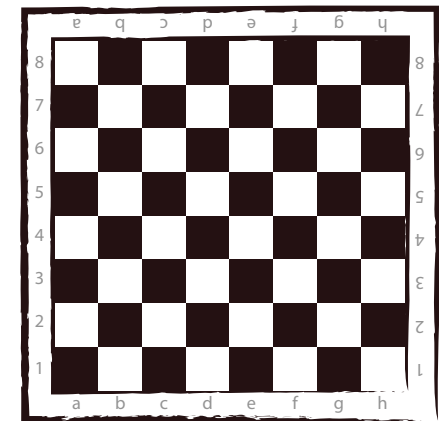
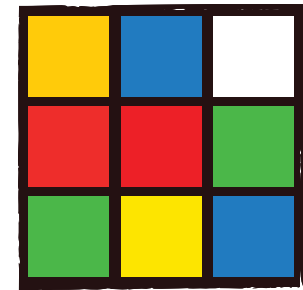
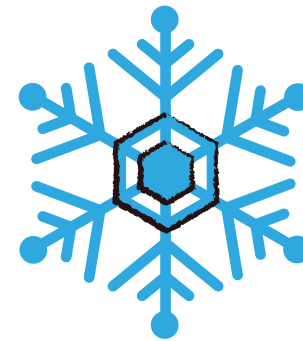
Èske ou ka jwenn kèk fòm
wonn nan imaj sa yo ?

Trouve des formes rondes
dans ces images



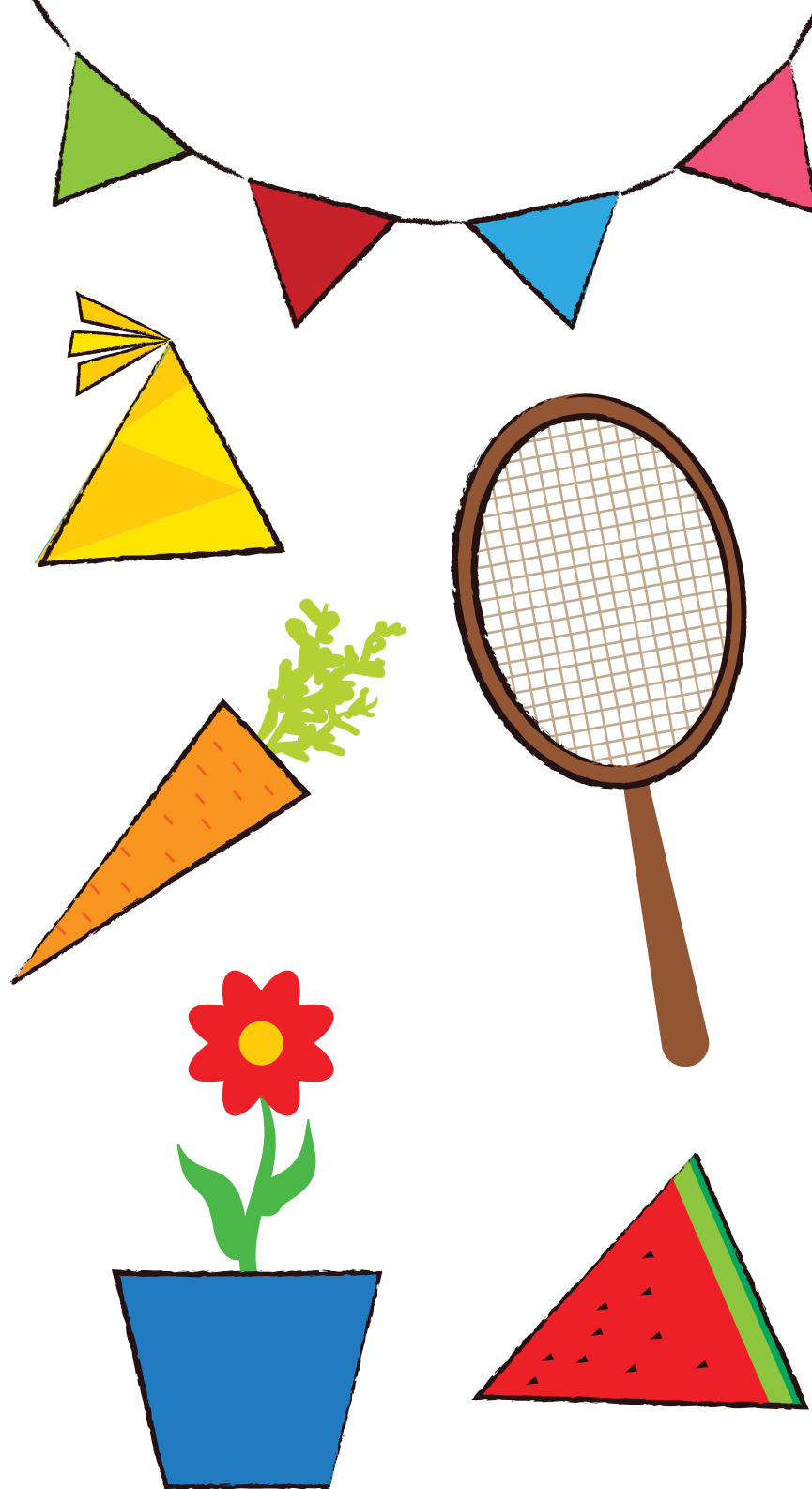
Èske ou ka jwenn kèk
kare nan imaj sa yo ?

Trouve des carrés dans
ces images



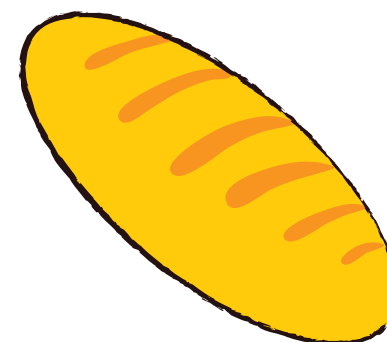
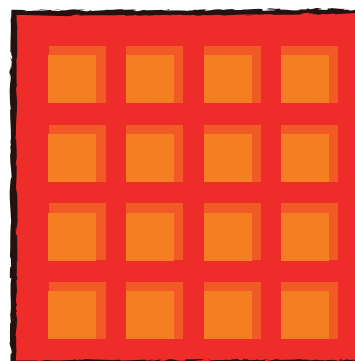
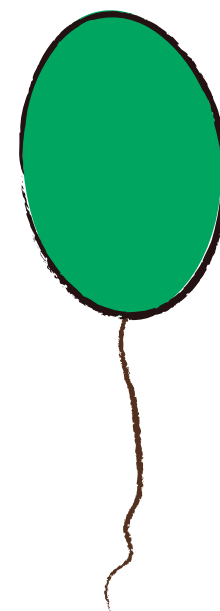
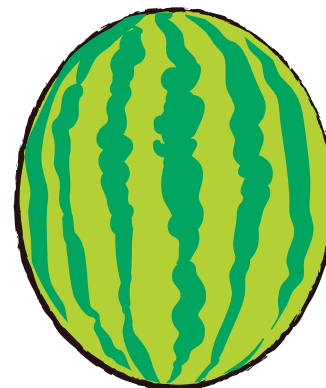
Èske ou ka jwenn kèk
triyang nan imaj sa yo ?

Trouve des triangles dans
ces images



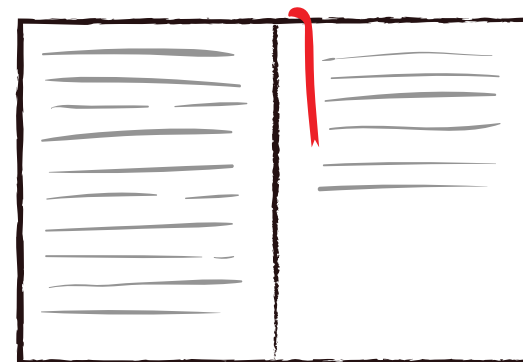
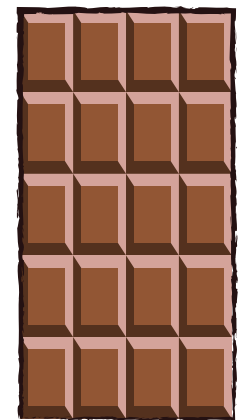
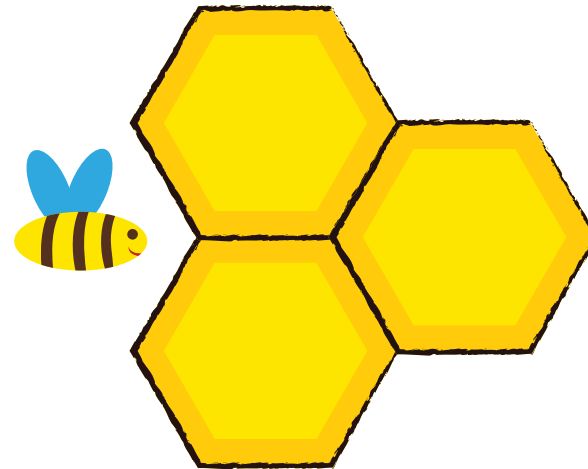
Èske ou ka jwenn kèk oval nan imaj sa yo ?

Trouve des formes ovales dans ces images



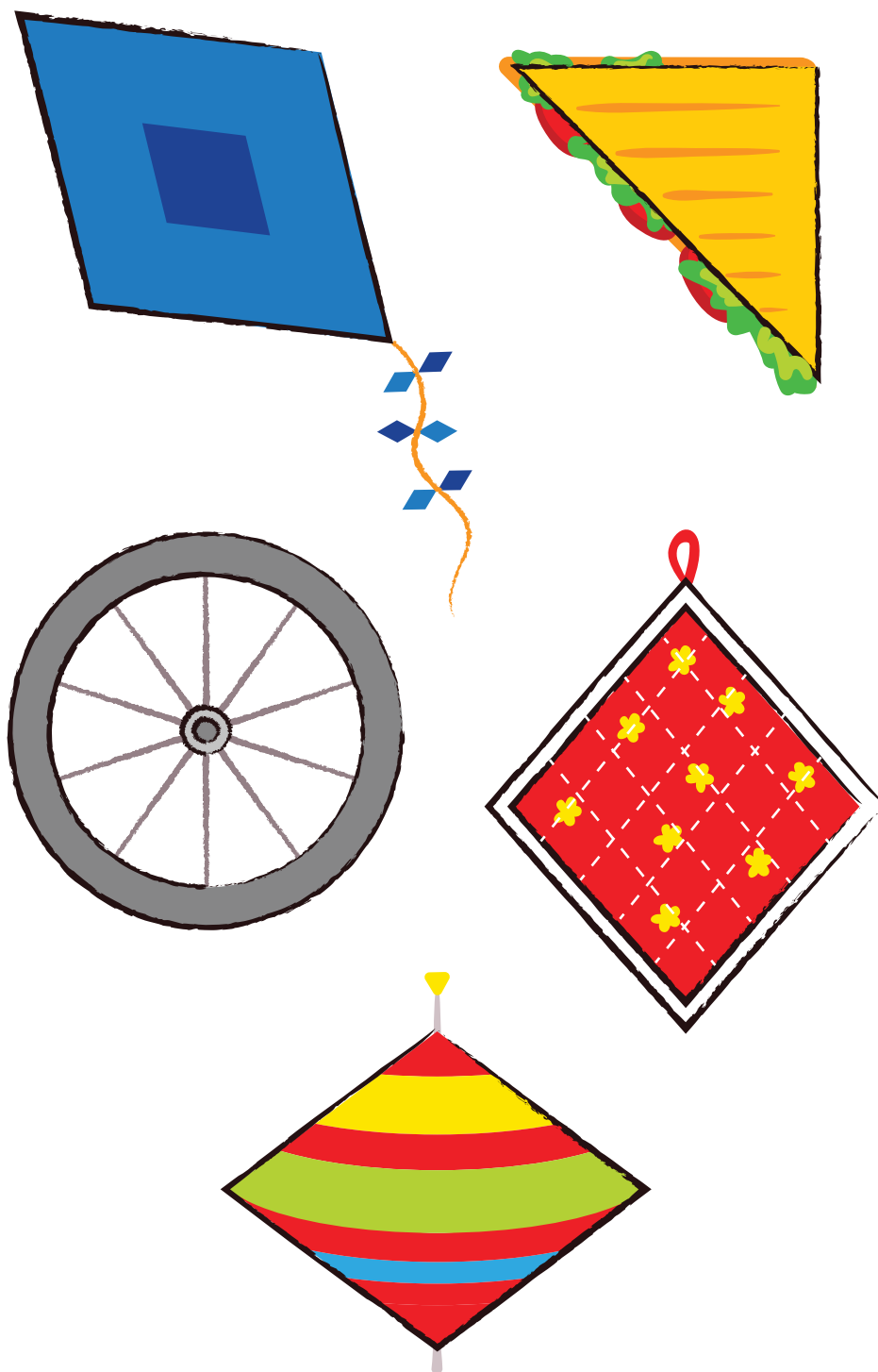
Èske ou ka jwenn kèk
rektang nan imaj sa yo ?

Trouve des rectangles dans
ces images



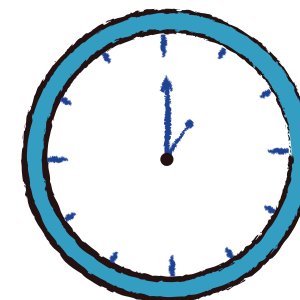
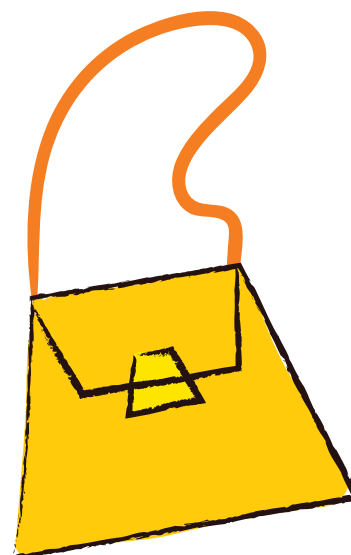
Èske ou ka jwenn kèk
lozanj nan imaj sa yo ?

Trouve des losanges dans
ces images



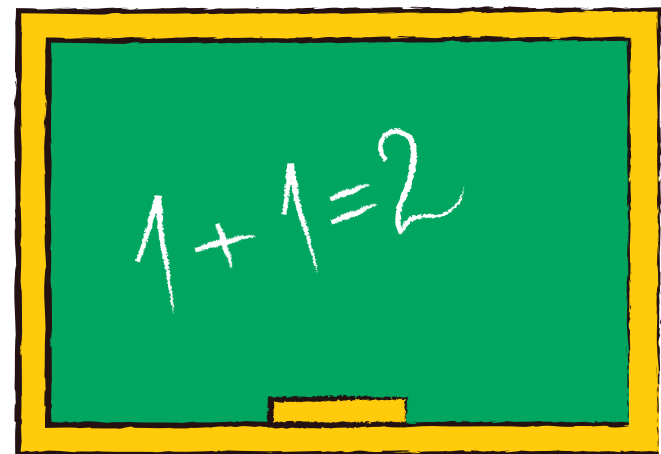
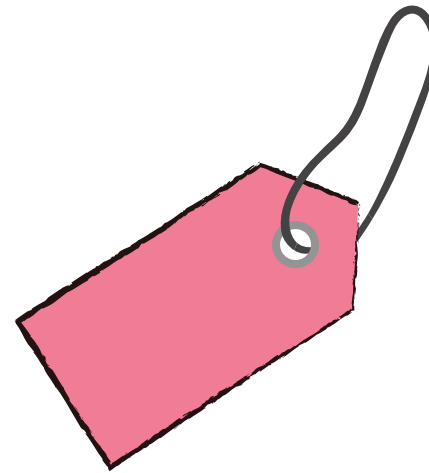
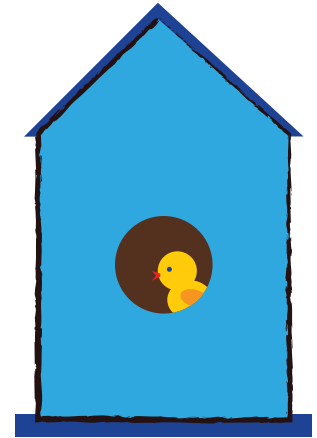
Èske ou ka jwenn kèk
trapèz nan imaj sa yo ?

Trouve des trapèzes dans
ces images



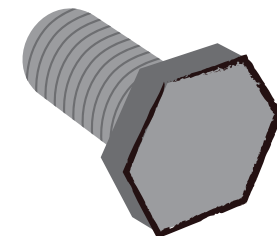
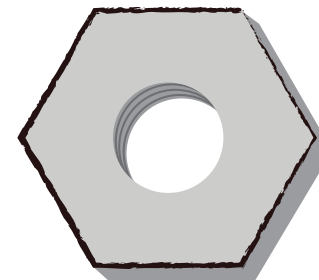
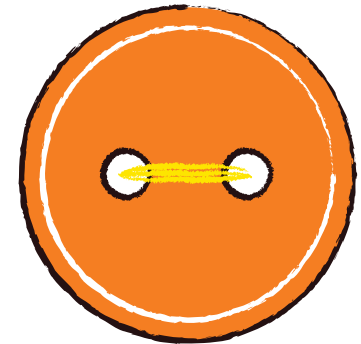
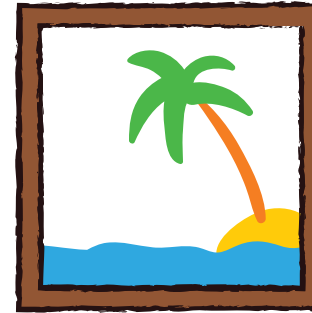
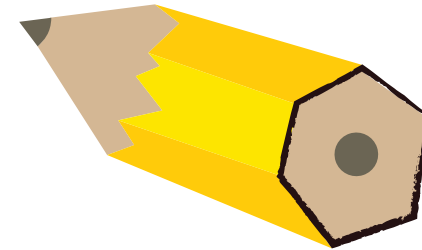
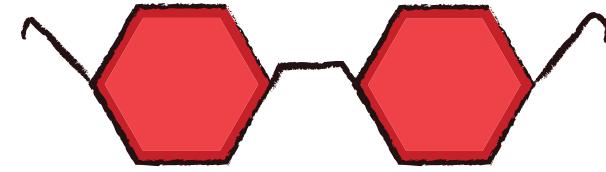
Èske ou ka jwenn kèk
pentagòn nan imaj sa yo ?

Trouve des pentagones
dans ces images



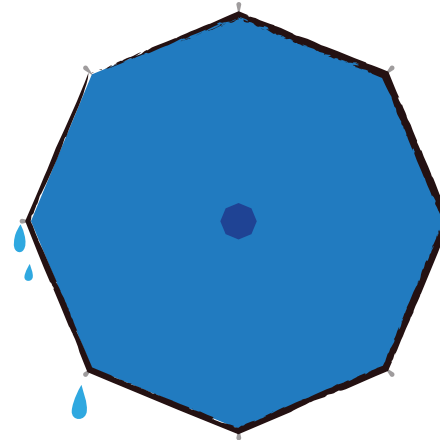
Èske ou ka jwenn kèk
ègzagòn nan imaj sa yo ?

Trouve des hexagones dans
ces images



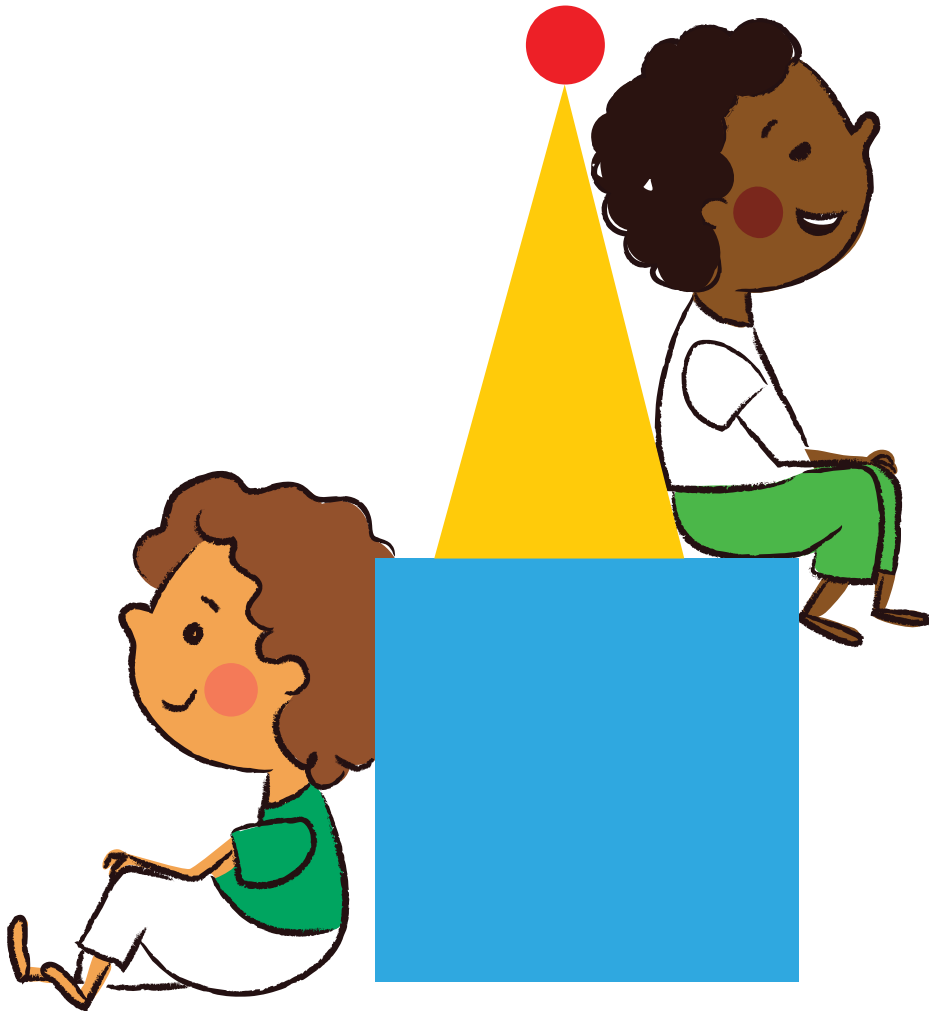
Èske ou ka jwenn kèk
oktogòn nan imaj sa yo ?

Trouve des octogones dans
ces images



N a wè byento !

À très bientôt !



QUESTIONS EXPLORATOIRES :

- Regardons chaque image de la page 31. Combien de triangles peut-on y trouver ? Examinons l'image du chapeau de Lili avec attention. Il y a plus de 4 triangles. Certains de ces triangles voudront peut-être jouer à cache-cache avec nous.

- Regardons chaque image de la page 35. Combien de carrés et de rectangles peut-on y trouver ? Examinons avec beaucoup d'attention l'image du chocolat et l'image du cadeau. Là aussi, il y a des formes qui voudront peut-être jouer à cache-cache avec nous.

- Regardons chaque image de la page 37. Combien de losanges peut-on y trouver ? Continuons à chercher des formes qui voudront peut-être jouer à cache-cache avec nous.

- Regardons chaque image de la page 41. Combien de pentagones peut-on y trouver ? Examinons l'image de la cage d'oiseau. Est-ce un pentagone ?

- Regardons chaque image de la page 43. Combien d'hexagones peut-on y trouver ? Examinons l'image de la tête de vis. Est-ce un hexagone ?

- Un carré est-il un rectangle ?

- Y a-t-il des rectangles qui sont carrés ?

- Y a-t-il des carrés qui ne sont pas des rectangles ?

- Un rectangle est-il un trapèze ?

- Existe-t-il des rectangles qui ne sont pas des trapèzes ?

KESYON POU DEKOUVÈT :

- An n gade chak imaj ki nan paj 31 an. Konbyen triyang nou ka jwenn nan imaj sa yo ? An n gade chapeau Lili a byen paske li gen plis pase 4 triyang ladan. Genyen ladan yo ki ka vle jwe lago kache ak nou.

- An n gade chak imaj ki nan paj 35 lan. Konbyen kare ak rektang nou ka jwenn nan imaj sa yo ? An n gade chokola a ak kado a byen paske yo gen fòm ki ka vle jwe lago kache ak nou.

- An n gade chak imaj ki nan paj 37 la. Konbyen lozanj nou ka jwenn nan imaj sa yo ? An n kontinye chache fòm ki vle jwe lago kache ak nou.

- An n gade chak imaj ki nan paj 41 an. Konbyen pantagòn nou ka jwenn nan imaj sa yo ? Èske ti kay zwezo a se yon pantagòn ?

- An n gade chak imaj ki nan paj 43 an. Konbyen ègzagòn nou ka jwenn nan imaj sa yo ? Èske sifas tèt vis la se yon ègzagòn ?

- Èske yon kare se yon rektang ?

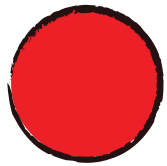
- Èske gen rektang ki kare ?

- Èske gen kare ki pa rektang ?

- Èske yon rektang se yon trapèz ?

- Èske gen rektang ki pa trapèz ?

VOKABILÈ BÎLENG OU
TON VOCABULAIRE BILINGUE



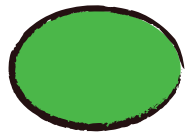
wonn
rond



kare
carré



triyang
triangle



oval
ovale



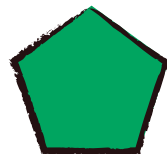
rektang
rectangle



lozanj
losange



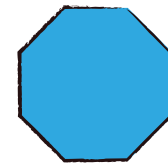
trapèz
trapèze



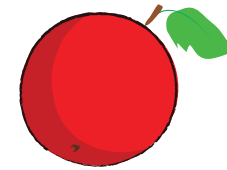
pantagòn
pentagone



ègzagòn
hexagone



oktogòn
octogone



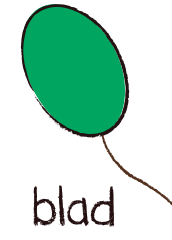
pòm
pomme



juwèt blòk
blocs



chapo
chapeau



blad
ballon



kado
cadeau



sèvolan
cerf-volant



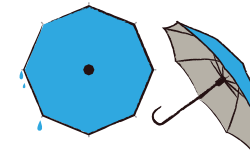
sak
sac



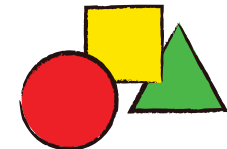
balon foutbòl
ballon de football



linèt solèy
lunettes
de soleil



parapli
parapluie



fòm
formes

N ap jwenn kesyon konpreyansyon pou istwa a nan resous gratis sou sit entènèt nou!

SERI DEKOUVÈT AYITI

Nan seri sa a, Petra ak Lili ap dekouvri peyi yo, Ayiti, ak kilti ayisyen ki rich anpil.

W ap jwenn liv nivo 1, 2, 3 ak 4 pou adapte ak bezwen pitit ou a oswa elèv ou yo! Fè nou konnen ki lòt pati peyi d Ayiti oswa kilti ayisyen ou ta renmen Petra ak Lili eksplòre!



SÉRIE DÉCOUVERTE D'HAÏTI

Dans cette série, Pétra et Lili découvrent leur pays, Haïti, et sa riche culture.

Vous trouverez des livres de niveau 1, 2, 3 et 4 adaptés aux besoins de votre ou vos élèves! Faites-nous savoir quelles autres parties d'Haïti ou de la culture haïtienne vous aimeriez que Pétra et Lili explorent!

Vous trouverez des questions de compréhension gratuites dans la section ressources de notre site Web!

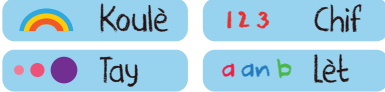
Koleksyon liv bileng nou ofri liv an espanyol-anglè ak liv an fransè-anglè epi gen plizyè liv ki disponib an fòm odyo pou ti lektè nou yo! Vizite sit wèb nou an www.lapetitepetra.com pou wè tout tit nan koleksyon nou an.



Notre série de livres bilingues inclut également des livres en Créole-Anglais et Espagnol-Anglais. De plus, certains de nos livres sont disponibles en format audio pour accompagner nos jeunes lecteurs dans leur apprentissage! Visitez notre site web www.lapetitepetra.com pour voir tous nos titres!

KREYÒL

Ede ti moun piti ou yo dekouvri nouvo konsèp ak La Petite Pétra. Sa se liv k ap disponib byento nan menm koleksyon sa a :



FRANÇAIS

Aidez votre enfant à découvrir de nouveaux concepts avec La Petite Pétra. Bientôt dans la même collection :



Lekti entèaktif, ideyal pou ti moun piti k ap dekouvri monn lan



Fraz ki senp, ki fèt pou ti moun ki pa ko konn li oswa k ap aprann li (mwens pase 150 mo)



Istwa ki fèt pou ti moun ki fenk aprann li pou kont yo (mwens pase 300 mo)



Istwa ki kout e ki prezante leson lavi ak dekouvèt kiltirèl (mwens pase 600 mo)